

Learning to understand American and British newspapers

www.englishforitalians.com

These sentences have been taken from the New York Times, The Washington Post, Politico and the BBC.

Literal Translation = *traduzione letterale*

1.

There's probably still a lot of **pent-up** demand.

C'è probabilmente ancora molta richiesta repressa.

2.

Mr. Jobs's predictions **have** pretty much **panned out**.

Le previsioni di Mr Jobs sono filate abbastanza per il verso giusto.

3.

Carbon emissions must be **reeled in**.

Le emissioni di diossido di carbonio devono essere controllate.

4.

Police threats stream in, putting department **on edge**.

Le minacce alla polizia continuano, mettendo il dipartimento (di polizia) sulle spine.

www.englishforitalians.com

>>>

5.

Bush has decided not to go to the Iowa event, where he could **end up** wading into a potentially hostile reception. No reason **to poke the hornet's nest this early**.

*Bush ha deciso di non andare all'evento di Iowa, dove potrebbe finire sottoponendosi ad un'accoglienza potenzialmente ostile. Non c'è motivo di **attizzare il nido di calabroni così presto**.*

6.

King is not the only potential **kingmaker** among Iowa Republicans.

*King non è l'unico **che determina le nomine fra i Repubblicani di Iowa**.*

7.

The Iowa Freedom Summit has attracted prospective candidates who **span the spectrum** of Republicanism.

*L'Iowa Freedom Summit ha attirato possibili candidati che **comprende (l'intera) gamma del Republicanesimo**.*

8.

He never could quite **square the arithmetic** on just how large his tax cut would be.

*Egli mai poté del tutto **calcolare quanto grande sarebbe stato il suo taglio delle tasse**.*

9.

Those whose conservative credentials may **be in question** are particularly susceptible to the need to prove their **bona fides** to the right.

Quelli le cui qualifiche conservative possono essere messe in dubbio sono particolarmente suscettibili al bisogno di dimostrare la loro buona fede verso la destra.

10.

Consider that every other phone maker is also improving its devices **at a breakneck pace**.

Considera che ogni altro fabbricante di telefoni stia anche migliorando i suoi dispositivi a rotta di collo/a velocità folle.

*Aspetto i vostri consigli e le vostre critiche:
carmelo.mangano@gmail.com*